

**Zeitschrift:** Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse  
**Herausgeber:** Bibliothèque nationale suisse  
**Band:** 45 (1955-1956)

**Rubrik:** Statistique des traductions 1955 et 1956

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Statistique des traductions 1955 et 1956

## I. Parues en Suisse

14

	En allemand		En français		En italien		En romanche		Autres*		Totaux	
	1955	1956	1955	1956	1955	1956	1955	1956	1955	1956	1955	1956
<i>a) de langues anciennes:</i>												
du grec . . . . .	4	3	1	1	—	—	1	—	—	—	6	4
du latin . . . . .	3	4	5	1	—	—	—	—	—	—	8	5
de l'hébreu . . . . .	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
<i>b) de langues européennes:</i>												
du bulgare . . . . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du danois . . . . .	4	7	—	1	—	—	—	—	—	1	4	9
de l'allemand . . . . .	—	—	24	26	2	4	1	7	6	6	33	43
de l'anglais . . . . .	170	175	19	22	—	1	—	—	—	—	189	198
du finnois . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
du flamand . . . . .	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
du français . . . . .	92	90	—	—	2	2	1	1	4	13	99	106
du hollandais . . . . .	17	14	—	—	—	—	—	—	—	—	17	14
de l'italien . . . . .	9	10	4	3	—	—	1	—	—	2	14	15
du norvégien . . . . .	3	5	—	—	—	—	—	—	—	—	3	5
du polonais . . . . .	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
du russe . . . . .	8	12	1	5	—	—	—	—	—	—	9	17
du suédois . . . . .	10	13	—	1	—	—	—	—	—	—	10	14
du slovène . . . . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
de l'espagnol . . . . .	4	6	2	3	—	—	—	—	—	1	6	10
d'autres langues . . . . .	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3
<i>c) de langues non européennes:</i>												
de l'arabe . . . . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du chinois . . . . .	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3
du japonais . . . . .	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
de l'indien . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
du persan . . . . .	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du tibétain . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	332	350	57	63	5	7	4	8	10	23	408	451

II. Parues à l'étranger

	De l'allemand		Du français		De l'italien		Du romanche		Autres**		Totaux	
	1955	1956	1955	1956	1955	1956	1955	1956	1955	1956	1955	1956
en arabe . . . . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
en danois . . . . .	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
en allemand . . . . .	—	—	11	16	2	—	—	—	20	17	33	33
en anglais . . . . .	16	33	7	11	—	—	—	—	—	—	23	44
en finnois . . . . .	2	1	—	—	—	—	—	—	1	—	3	1
en français . . . . .	24	22	—	—	1	1	—	—	15	7	40	30
en hollandais . . . . .	14	14	3	1	—	—	—	—	—	—	17	15
en japonais . . . . .	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
en italien . . . . .	16	23	15	10	—	—	—	—	—	—	31	33
en norvégien . . . . .	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
en polonais . . . . .	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
en russe . . . . .	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
en suédois . . . . .	17	3	1	—	—	—	—	—	—	—	18	3
en espagnol . . . . .	14	8	3	2	—	—	—	—	—	—	17	10
en turc . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—
	109	112	40	40	3	1	—	—	37	24	189	177

\* surtout en langue anglaise

\*\* traductions par des Suisses